

Distr.: General  
3 August 2018

Arabic  
Original: English



برنامج الأمم  
المتحدة للبيئة



مؤتمر الأطراف في اتفاقية ميناماتا  
بشأن الزئبق  
الاجتماع الثاني

جنيف، ١٩-٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٨  
البند ٥ (ك) من جدول الأعمال المؤقت\*  
مسائل تُعرض على مؤتمر الأطراف لكي ينظر  
فيها أو يتخذ إجراءً بشأنها: الأمانة

عرض قدمته سويسرا لاستضافة أمانة قائمة بذاتها لاتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق في جنيف

مذكرة من الأمانة

ناقش مؤتمر الأطراف خلال اجتماعه الأول المسائل المتعلقة بأمانة اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق، واتخذ المقرر ام-١١/١. وفي وقت لاحق أكدت رئيسة سويسرا دوريس لوتار، في رسالة مؤرخة ٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٧، مضمون العرض الذي قدمته حكومة سويسرا خلال الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف لاستضافة الأمانة في جنيف. ولإعلام مؤتمر الأطراف في اجتماعه الثاني، وعلى النحو الذي وافقت عليه حكومة سويسرا، ترد في مرفق هذه المذكرة الرسالة التي تؤكد فيها سويسرا عناصر عرضها.

## عرض قدمته سويسرا لاستضافة الأمانة الدائمة لاتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق في جنيف

حضرة المديرية التنفيذية،

عُقد الاجتماع الأول لمؤتمر الأطراف في اتفاقية ميناماتا في جنيف في الفترة من ٢٤ إلى ٢٩ أيلول/سبتمبر ٢٠١٧. وإني مرتاحة جداً للنتائج الكثيرة التي توصل إليها الاجتماع، إذ تعني اجتياز خطوة إضافية في مساعيها المشتركة لمواجهة هذا التحدي البيئي والصحي العالمي الرئيسي.

وأرحب بقرار إنشاء أمانة اتفاقية ميناماتا أول الأمر كأمانة قائمة بذاتها في جنيف. وسيتعين علينا في مرحلة لاحقة مناقشة تفاصيل ترتيبات الأمانة، أي إمكانية دمج أمانة اتفاقية ميناماتا في الهيكل القائم لأمانة اتفاقيات بازل وروتتردام واستكهولم.

وقد قدمت سويسرا خلال الدورة الأولى لمؤتمر الأطراف عرضاً لاستضافة الأمانة في جنيف. وكما تعلمون فإن هذا العرض يختلف عن العرض الأولي الذي قدمته سويسرا في حزيران/يونيه ٢٠١٥.

وأود هنا أن أؤكد مضمون العرض المقدم خلال المؤتمر الأول للأطراف في اتفاقية ميناماتا بشأن الزئبق لاستضافة أمانة الاتفاقية في جنيف. ويضم العرض العناصر التالية:

- تقديم مبلغ كلي قدره ١ ٠٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري سنوياً لدعم الأداء العام للأمانة في تيسير تنفيذ الاتفاقية وعقد الاجتماعات. ويشمل هذا المبلغ الاشتراكات المقررة لسويسرا في الصندوق الاستثماري العام، بوصفها طرفاً في الاتفاقية.
- تُكرس للصندوق الاستثماري العام نسبة ٦٠ في المائة من مساهمة سويسرا كبلد مضيف البالغة مليون فرنك سويسري، و ٤٠ في المائة للصندوق الاستثماري الخاص لدعم مشاركة البلدان النامية في اجتماعات الاتفاقية.
- وأمانة اتفاقية ميناماتا موجودة حالياً في دار البيئة الدولية بجنيف، التي تؤوي أيضاً المقر الأوروبي للأمم المتحدة وكثير من المنظمات الحكومية الدولية الرئيسية التي لها حضور في تلك المدينة. وسيوفر حيز مكثبي كاف للأمانة الدائمة بدون إيجار في دار البيئة الدولية، إلى جانب الأمانة المشتركة لاتفاقيات بازل وروتتردام واستكهولم. ويتولى قسم الأمن للأمم المتحدة كامل المسؤولية عن ترتيبات الأمن الخاصة بدار البيئة الدولية.
- استخدام مركز المؤتمرات الدولي في جنيف دون إيجار لعقد اجتماعات اتفاقية ميناماتا. وقد بُني مركز المؤتمرات الدولي خصيصاً لاستضافة المؤتمرات الدبلوماسية. والمركز ملك للسلطات السويسرية ويقع بالقرب من مقر الأمم المتحدة.
- يتمتع موظفو الأمانة وأسرهم بجميع الامتيازات والحصانات التي تمنحها الحكومة السويسرية للأمم المتحدة وموظفيها العاملين في سويسرا، بما في ذلك حرية التصرف، وعدم التعرض للانتهاك، والحصانة القانونية، والامتيازات الضريبية، والمعاملة الجمركية التفضيلية. ويتمتع أعضاء الوفود المشاركة في مؤتمرات اتفاقية ميناماتا وخبرائها الوافدون في بعثات بنفس الامتيازات والحصانات التي يتمتع بها المندوبون والخبراء المشاركون في اجتماعات الأمم المتحدة الأخرى. وسويسرا طرف كامل العضوية في اتفاقية

فبينما للعلاقات الدبلوماسية المؤرخة ١٨ نيسان/أبريل ١٩٦١ وفي اتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية المؤرخة ٢٤ نيسان/أبريل ١٩٦٣. ويوصف الأمانة جزءاً من الأمم المتحدة في جنيف، فإنها ستستمر، هي وموظفوها والوفود المشاركة في مؤتمراتها وخبيراتها الوافدون في بعثات، في التمتع بجميع الامتيازات والحصانات الممنوحة للأمم المتحدة.

- توفر سويسرا تسهيلات لأزواج موظفي الأمانة وعُشرائهم وشركائهم من نفس الجنس، نساء ورجالاً، للالتحاق بسوق العمل السويسري. وما داموا مقيمين في سويسرا، كجزء من الأسرة المعيشية للمستفيد، فلن يخضعوا لأية حصص تحدد عدد الأجانب العاملين في سويسرا أو لأية لوائح أخرى محددة تحكم سوق العمل. ويوفر مركز الاستقبال في جنيف المساعدة للمُعالى الموظفين فيما يتعلق بالحصول على العمل.

- ستستفيد أمانة اتفاقية ميناماتا، بوصفها جزءاً من الأمم المتحدة، من اتفاق الحكومة المضيفة المبرم بين الأمم المتحدة والحكومة السويسرية. ولذلك لن تدعو الحاجة إلى إبرام اتفاق مقرر.

وأود أن أختتم بياني بأن أؤكد مجدداً أن سويسرا ملتزمة بالعمل مع شركائها من أجل التوصل إلى قرار مُحكم لمؤتمر الأطراف من أجل تأمين أفضل دعم ممكن في مجال خدمات الأمانة لاتفاقية ميناماتا.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

(توقيع) دوريس لوتار  
رئيسة الاتحاد السويسري